JOBSE-OVERTOOM
UITVAARTVERZORGING

Informatie voor nabestaanden uit het buitenland

For families abroad (ENG)
Für Angehörige aus dem Ausland (D)

Wanneer een dierbare in Nederland overlijdt
Het onverwacht verliezen van een dierbare in het buitenland is een ingrijpende en emotionele gebeurtenis. In deze moeilijke periode staat Jobse-Overtoom Uitvaartverzorging voor u klaar om u met zorg, rust en deskundigheid te begeleiden.

Als familiebedrijf begrijpen wij hoe belangrijk het is dat alles respectvol, zorgvuldig en professioneel wordt geregeld.
Wij nemen u zoveel mogelijk zorgen uit handen, zodat u zich kunt richten op het afscheid van uw dierbare.

Wij kunnen onder andere voor u verzorgen:

- Het overbrengen van uw dierbare vanaf de plaats van overlijden naar ons uitvaartcentrum, waar we samen gaan kijken naar wensen en mogelijkheden;
- De professionele en respectvolle verzorging van de overledene;
- Het vervoer van uw dierbare naar het land van herkomst;
- Het verzorgen van alle benodigde documenten en formaliteiten voor internationaal transport van de overledene;
- Contact met ambassades, consulaten, autoriteiten en buitenlandse uitvaartondernemingen;
- Het verzorgen van een crematie in Nederland;
- Het verzenden of vervoeren van de urn naar de familie of naar een uitvaartonderneming in het buitenland.

Wanneer u kiest voor een eigen uitvaartondernemer of verzekering
Het is mogelijk dat nabestaanden ervoor kiezen om een eigen uitvaartondernemer in te schakelen of dat een verzekering de repatriëring van hun dierbare verzorgt.
Ook in die situatie kunnen de nabestaanden - of iemand namens hen - contact met ons opnemen.

Wij werken samen met collega-uitvaartondernemingen, alarmcentrales en verzekeringsmaatschappijen en kunnen ondersteuning bieden waar nodig. Denk hierbij aan de overbrenging, verzorging van de overledene, het verzorgen van documenten en formaliteiten of andere praktische ondersteuning in Nederland.

Ook wanneer een andere partij de verdere organisatie verzorgt, staan wij klaar om met onze ervaring, kennis en service bij te dragen aan een respectvolle en zorgvuldige begeleiding.

Crematie en verzending van de urn
Volgens de Nederlandse wet moet een urn na de crematie gedurende één maand in het crematorium blijven voordat deze mag worden vrijgegeven of verzonden naar het buitenland.

Wanneer de familie de urn eerder wenst te ontvangen, kunnen wij hiervoor een verzoek indienen bij de Officier van Justitie om van deze wettelijke termijn af te wijken.

Er kan voor gekozen worden de as uit te strooien bij het crematorium op een zogenaamd strooiveld.
Bespreek dit met de uitvaartonderneming.

De kosten
Voor het regelen en/of uitvoeren van de uitvaart, het doen van administratieve handelingen en het vervoer brengen wij kosten in rekening. Wanneer u bent verzekerd kunt u deze kosten wellicht bij de verzekeraar verhalen (dit gaat pas achteraf).
Heeft u direct de verzekering ingeschakeld dan nemen zij vaak contact met ons op. Als u de uitvaart in Nederland plaats laat vinden komen hier ook nog gemeentelijke kosten bij.
Van ons ontvangt u altijd een overzichtelijke kostenopgave voor de crematie. Om van betaling zeker te zijn vragen wij u minstens 1/3 deel van de kostenopgave vooraf aan ons te betalen.
Dit mag per factuur maar ook contant.

CHECKLIST VOOR UITVAARTONDERNEMING

1. Directe administratieve stappen

- **Vaststellen overlijden**: Een Nederlandse arts moet officieel het overlijden vaststellen en de overlijdensverklaring invullen.
- **Politie inschakelen**: Bij een onnatuurlijke dood (ongeluk of misdrijf) moet de politie worden ingelicht om het lichaam vrij te geven.
- **Aangifte gemeente**: Doe aangifte van overlijden bij de burgerlijke stand van de Nederlandse gemeente waar de toerist is overleden. U ontvangt dan de overlijdensakte.

2. Alarmcentrale en verzekeringen contacten

- **Reisverzekering controleren**: Neem direct contact op met de internationale alarmcentrale van de reis- of uitvaartverzekering van de toerist.
- **Kostendekking**: De verzekering dekt vaak de kosten voor repatriëring of een lokale uitvaart.
- **Consulaat of ambassade**: Breng de ambassade of het consulaat van het thuisland van de overledene op de hoogte. Zij bieden ondersteuning bij de documentatie en communicatie met de familie.

3. Keuze: Repatriëring naar het buitenland

Als de familie wenst dat de overledene wordt teruggebracht naar het thuisland, gelden specifieke transportregels:

- **Laissez-passer**: Vraag bij de Nederlandse gemeente een *laissez-passer voor overledenen* (lijkenpas) aan; dit internationale reisdocument is verplicht voor grensoverschrijdend transport.

- **Zinkencassette**: Voor internationaal transport is een speciale, luchtdicht gesoldeerde zinken binnenkist verplicht. Of er wordt gekozen voor het sealen van het lichaam (ook wel een **bodyseal** of **flexcoseal** genoemd), waarbij het lichaam hermetisch wordt verpakt in een speciale, luchtdichte en vloeistofvrije folie.
- **Balseming (Thanatopraxie)**: Veel landen en luchtvaartmaatschappijen eisen dat het lichaam lichte balseming ondergaat om ontbinding tijdens de reis tegen te gaan.
- **Uitzondering Benelux**: Voor transport binnen de Benelux of naar Duitsland gelden vaak soepelere regels, mits er een officieel verlof tot begraven of cremeren is.

4. Keuze: Uitvaart in Nederland

Als de familie kiest voor een begrafenis of crematie in Nederland, verloopt dit grotendeels volgens de Nederlandse Wet op de lijkbezorging:

- **Termijn**: De uitvaart moet uiterlijk binnen zes werkdagen na het overlijden plaatsvinden. Dit kan bij internationale logistiek (zoals overvliegende familie) krap zijn. Verlenging aanvragen bij de burgemeester is mogelijk.
- **Culturele en religieuze wensen**: Houd rekening met specifieke rituelen rondom de laatste verzorging, opbaring en plechtigheid die in het thuisland gebruikelijk zijn.
- **Gemeentelijke uitvaart**: Als er geen familie of verzekering vindbaar is, of niemand neemt de verantwoordelijkheid, dan is de burgemeester van de gemeente waar het lichaam zich bevindt wettelijk verplicht de uitvaart te regelen.

5. Internationale documenten

- **Meertalige akte**: Vraag bij de gemeente direct een internationale (meertalige) overlijdensakte aan.

For Families Abroad (English)

When a loved one passes away in the Netherlands

The unexpected loss of a loved one whilst abroad is a deeply traumatic and emotional experience. During this difficult time, Jobse-Overtoom Funeral Services is here to support you with care, compassion and expertise.

As a family-run business, we understand how important it is that everything is arranged with respect, care and professionalism.

We will take as many of the arrangements off your hands as possible, so that you can focus on saying goodbye to your loved one.

Among other things, we can arrange the following for you:

- The transfer of your loved one from the place of death to our funeral home, where we will discuss your wishes and options together;
- The professional and respectful care of the deceased;
- The transport of your loved one to their country of origin;
- Arranging all necessary documents and formalities for the international transport of the deceased;
- Liaising with embassies, consulates, authorities and funeral directors abroad;
- Arranging a cremation in the Netherlands;
- Sending or transporting the urn to the family or to a funeral director abroad.

If you choose your own funeral director or insurance provider

It is possible that the next of kin may choose to engage their own funeral director, or that an insurance provider may arrange for the repatriation of their loved one. In such situations, the next of kin – or someone acting on their behalf – may also contact us.

We work in partnership with fellow funeral directors, emergency centres and insurance companies, and can offer support where necessary. This includes the transfer of the deceased, care of the deceased, handling of documents and formalities, or other practical support in the Netherlands.

Even when another party is responsible for the further arrangements, we stand ready to contribute our experience, knowledge and service to ensure respectful and careful support.

Cremation and dispatch of the urn

Under Dutch law, an urn must remain at the crematorium for one month following cremation before it may be released or dispatched abroad. If the family wishes to receive the urn earlier, we can submit a request to the Public Prosecutor to waive this statutory period.
It is possible to choose to scatter the ashes at the crematorium in a designated scattering area. Please discuss this with the funeral director.

The costs

We charge fees for arranging and/or conducting the funeral, carrying out administrative tasks and transport. If you are insured, you may be able to claim these costs back from your insurer (this can only be done retrospectively).
If you have contacted your insurer straight away, they will often get in touch with us. If you are holding the funeral in the Netherlands, municipal charges will also apply.
We will always provide you with a clear breakdown of the costs for the cremation.
To ensure payment, we ask that you pay us at least one-third of the total cost in advance.
This can be paid by invoice or in cash.

CHECKLIST FOR THE FUNERAL COMPANY

1. Immediate administrative steps

- Certification of death: A Dutch doctor must officially certify the death and complete the death certificate.
- Notify the police: In the event of an unnatural death (accident or crime), the police must be notified in order for the body to be released.
- Notifying the local authority: Register the death with the civil registry office of the Dutch municipality where the tourist died. You will then receive the death certificate.

2. Emergency helpline and insurance contacts

- Check travel insurance: Contact the international emergency helpline of the tourist's travel or funeral insurance provider immediately.
- Cost coverage: The insurance often covers the costs of repatriation or a local funeral.
- Consulate or embassy: Notify the embassy or consulate of the deceased's home country. They will provide support with the documentation and communication with the family.

3. Option: Repatriation abroad

If the family wishes for the deceased to be returned to their home country, specific transport regulations apply:

- Laissez-passer: Apply to your local Dutch council for a laissez-passer for the deceased (coroner's certificate); this international travel document is compulsory for cross-border transport.
- Zinc cassette: For international transport, a special, airtight, soldered zinc inner coffin is mandatory. Alternatively, the body may be sealed (also known as a 'body seal' or 'flexoseal'), whereby the body is hermetically sealed in a special, airtight and liquid-free film.

- Embalming (Thanatopraxy): Many countries and airlines require the body to undergo light embalming to prevent decomposition during the journey.
- Benelux exception: For transport within the Benelux or to Germany, more flexible rules often apply, provided there is an official permit for burial or cremation.

4. Choice: Funeral in the Netherlands

If the family opts for a burial or cremation in the Netherlands, this will largely be carried out in accordance with the Dutch Burial Act:

- Timeframe: The funeral must take place no later than six working days after the death. This may be tight in the case of international logistics (such as family travelling from abroad).
  It is possible to apply to the mayor for an extension.
- Cultural and religious wishes: Take into account any specific rituals relating to the preparation of the body, lying in state and the general service that are customary in the country of origin.
- Municipal funeral: If no family or insurance provider can be found, or if no one takes responsibility, the mayor of the municipality where the body is located is legally obliged to arrange the funeral.

5. International documents

- Multilingual certificate: Apply directly to the local authority for an international (multilingual) death certificate.

Für Angehörige aus dem Ausland (Deutsch)

Wenn ein geliebter Mensch in den Niederlanden verstirbt
Der unerwartete Verlust eines geliebten Menschen im Ausland ist ein einschneidendes und emotionales Ereignis. In dieser schwierigen Zeit steht Ihnen Jobse-Overtoom Uitvaartverzorging zur Seite, um Sie mit Sorgfalt, Ruhe und Fachkompetenz zu begleiten.

Als Familienunternehmen wissen wir, wie wichtig es ist, dass alles respektvoll, sorgfältig und professionell geregelt wird.
Wir nehmen Ihnen so viele Sorgen wie möglich ab, damit Sie sich ganz auf den Abschied von Ihrem geliebten Menschen konzentrieren können.

Wir können unter anderem Folgendes für Sie übernehmen:

- Den Transport Ihres geliebten Menschen vom Sterbeort zu unserem Bestattungszentrum, wo wir gemeinsam Ihre Wünsche und Möglichkeiten besprechen;
- Die professionelle und respektvolle Versorgung des Verstorbenen;
- Den Transport Ihres geliebten Menschen in das Herkunftsland;
- Die Erledigung aller erforderlichen Dokumente und Formalitäten für den internationalen Transport des Verstorbenen;
- Die Kontaktaufnahme mit Botschaften, Konsulaten, Behörden und ausländischen Bestattungsunternehmen;
- Die Organisation einer Einäscherung in den Niederlanden;
- Den Versand oder Transport der Urne an die Familie oder an ein Bestattungsunternehmen im Ausland.

Wenn Sie sich für einen eigenen Bestatter oder eine Versicherung entscheiden

Es kann vorkommen, dass die Hinterbliebenen sich dafür entscheiden, einen eigenen Bestatter zu beauftragen, oder dass eine Versicherung die Überführung ihres Verstorbenen übernimmt.

Auch in diesem Fall können die Hinterbliebenen – oder jemand in ihrem Namen – Kontakt mit uns aufnehmen.

Wir arbeiten mit anderen Bestattungsunternehmen, Notrufzentralen und Versicherungsgesellschaften zusammen und können bei Bedarf Unterstützung leisten. Dazu gehören beispielsweise der Transport, die Versorgung des Verstorbenen, die Erledigung von Dokumenten und Formalitäten sowie sonstige praktische Unterstützung in den Niederlanden.

Auch wenn eine andere Partei die weitere Organisation übernimmt, stehen wir bereit, mit unserer Erfahrung, unserem Wissen und unserem Service zu einer respektvollen und sorgfältigen Begleitung beizutragen.

Einäscherung und Versand der Urne
Nach niederländischem Recht muss eine Urne nach der Einäscherung einen Monat lang im Krematorium verbleiben, bevor sie freigegeben oder ins Ausland versandt werden darf.

Wenn die Familie die Urne früher erhalten möchte, können wir beim Staatsanwalt einen Antrag auf Abweichung von dieser gesetzlichen Frist stellen.Es besteht die Möglichkeit, die Asche auf einem sogenannten Streufeld beim Krematorium zu verstreuen.

Besprechen Sie dies bitte mit dem Bestattungsunternehmen.

Die Kosten
Für die Organisation und/oder Durchführung der Bestattung, die Erledigung administrativer Angelegenheiten sowie den Transport berechnen wir Ihnen Kosten. Wenn Sie versichert sind, können Sie diese Kosten möglicherweise bei Ihrem Versicherer geltend machen (dies ist erst im Nachhinein möglich).

Wenn Sie sich direkt an die Versicherung gewandt haben, nimmt diese oft Kontakt mit uns auf. Wenn die Bestattung in den Niederlanden stattfindet, kommen noch kommunale Gebühren hinzu.

Von uns erhalten Sie stets eine übersichtliche Kostenaufstellung für die Einäscherung. Um die Zahlung sicherzustellen, bitten wir Sie, mindestens ein Drittel der in der Kostenaufstellung aufgeführten Kosten im Voraus an uns zu zahlen.

Dies kann per Rechnung, aber auch bar erfolgen.

CHECKLISTE UNTERNEHMUNG

1. Unmittelbare behördliche Schritte

- Feststellung des Todes: Ein niederländischer Arzt muss den Tod offiziell feststellen und die Sterbeurkunde ausfüllen.
- Polizei benachrichtigen: Bei einem unnatürlichen Tod (Unfall oder Straftat) muss die Polizei benachrichtigt werden, um die Freigabe der Leiche zu veranlassen.
- Meldung bei der Gemeinde: Melden Sie den Todesfall beim Standesamt der niederländischen Gemeinde, in der der Tourist verstorben ist. Sie erhalten dann die Sterbeurkunde.

2. Kontakt zur Notrufzentrale und zu Versicherungen

- Reiseversicherung prüfen: Nehmen Sie umgehend Kontakt mit der internationalen Notrufzentrale der Reise- oder Bestattungsversicherung des Touristen auf.
- Kostenübernahme: Die Versicherung übernimmt häufig die Kosten für die Rückführung oder eine Bestattung vor Ort.
- Konsulat oder Botschaft: Informieren Sie die Botschaft oder das Konsulat des Heimatlandes des Verstorbenen. Diese bieten Unterstützung bei der Dokumentation und der Kommunikation mit der Familie.

3. Option: Rückführung ins Ausland

Wenn die Familie wünscht, dass der Verstorbene in sein Heimatland zurückgebracht wird, gelten besondere Transportvorschriften:

- Laissez-passer: Beantragen Sie bei der niederländischen Gemeinde einen Laissez-passer für Verstorbene (Leichenpass); dieses internationale Reisedokument ist für den grenzüberschreitenden Transport vorgeschrieben.
- Zinkkassette: Für den internationalen Transport ist eine spezielle, luftdicht verlötete Zinkinnenkiste vorgeschrieben. Alternativ kann auch eine Versiegelung des Leichnams (auch als „Bodyseal“ oder

„Flexcoseal“ bezeichnet) gewählt werden, bei der der Leichnam hermetisch in einer speziellen, luftdichten und flüssigkeitsfreien Folie verpackt wird.

- Einbalsamierung (Thanatopraxie): Viele Länder und Fluggesellschaften verlangen, dass der Leichnam einer leichten Einbalsamierung unterzogen wird, um eine Verwesung während der Reise zu verhindern.
- Ausnahme Benelux: Für den Transport innerhalb der Benelux-Länder oder nach Deutschland gelten oft weniger strenge Vorschriften, sofern eine offizielle Genehmigung zur Beerdigung oder Einäscherung vorliegt.

4. Wahl: Bestattung in den Niederlanden

Entscheidet sich die Familie für eine Beerdigung oder Einäscherung in den Niederlanden, erfolgt diese weitgehend gemäß dem niederländischen Bestattungsgesetz:

- Frist: Die Bestattung muss spätestens innerhalb von sechs Werktagen nach dem Tod stattfinden. Bei internationaler Logistik (z. B. bei anreisenden Familienangehörigen) kann dies zeitlich knapp werden. Eine Verlängerung kann beim Bürgermeister beantragt werden.
- Kulturelle und religiöse Wünsche: Berücksichtigen Sie spezifische Rituale rund um die Leichenpflege, die Aufbahrung und die Trauerfeier, die im Heimatland üblich sind.
- Beerdigung durch die Gemeinde: Wenn keine Angehörigen oder keine Versicherung ausfindig gemacht werden können oder niemand die Verantwortung übernimmt, ist der Bürgermeister der Gemeinde, in der sich der Leichnam befindet, gesetzlich verpflichtet, die Beerdigung zu organisieren.

5. Internationale Dokumente

- Mehrsprachige Urkunde: Beantragen Sie unverzüglich bei der Gemeinde eine internationale (mehrsprachige) Sterbeurkunde.

Telefoon: 0118 – 46 22 05
Mail: info@jobse-overtoom.nl
Website: www.jobse-overtoom.nl

Uitgave 2026